

**ЛИНГВИСТИКА
И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

УДК 81'1

doi: 10.26907/2658-3321.2020.3.1.5-16

**ВОЕННАЯ ЛЕКСИКА КАК ОСОБЫЙ ЭЛЕМЕНТ
ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ЯЗЫКА**

Д. Бидеркесен

durdubiderkesen@gmail.com

Казанский федеральный университет, г. Казань, Россия

Аннотация. Статья посвящена одному из актуальных вопросов современного мира – исследованию военной лексики, часто используемой в средствах массовой информации, благодаря стремительному научно-техническому прогрессу, передовым технологиям в области вооружения, а также частым военным конфликтам. В связи с определением понятия «военная терминосистема» обсуждается проблема определения его ключевого понятия «терминосистема», одним из главных условий существования которой является системность элементов. Автор также рассматривает условия, обеспечивающие системность терминологии, условия для формирования терминосистем, а также ее основные признаки. В статье проводится анализ существующих определений понятия «военная лексика», делается вывод, что основу военной лексики составляют именно терминологические единицы, а также рассматриваются различные классификации военной лексики, основанные на выделении тех или иных значимых аспектов военной отрасли. Кроме того, в статье освещаются такие понятия, как «военная терминология», «военная терминосистема», «военный термин» и «военная терминосфера». Помимо определений рассматриваемых понятий автор акцентирует внимание на характеристиках этих терминов, а также на их отличительных чертах. В статье делается вывод, что военную лексику можно считать политическими маркерами современности.

Ключевые слова: военная лексика, военная терминология, военная терминосистема, военный термин, военная терминосфера.

Для цитирования: Бидеркесен Д. Военная лексика как особый элемент лексической системы языка. *Казанский лингвистический журнал*. 2020; 1 (3): 5–16. DOI: 10.26907/2658-3321.2020.3.1.5-16.

MILITARY VOCABULARY AS A SPECIAL ELEMENT OF LEXICAL SYSTEM OF THE LANGUAGE

D. Biderkesen

durdubiderkesen@gmail.com

Kazan Federal University, Kazan, Russia

Abstract. This article is dedicated to one of the most pressing topics in the modern world – military vocabulary, often used in the media, thanks to the rapid scientific and technological progress, advanced weapons technologies, as well as frequent military conflicts. In connection with the definition of the concept “military terminological system”, the issue of defining the key concept “terminological system” is discussed, one of the main conditions for the existence of which is the systematic nature of the elements. The author also considers the conditions that ensure the consistency of terminology, the conditions for the formation of terminological systems, as well as its main features. The article analyses the existing definitions of the concept “military vocabulary”, concludes that it is precisely the terminological units that form the basis of military vocabulary, and various classifications of military vocabulary based on identifying certain significant aspects of the military branch are considered. In addition, the article highlights such concepts as “military terminology”, “military terms system”, “military term” and “military terms sphere”. Besides to the definitions of the concepts under consideration, the author focuses on the characteristics of these terms, as well as on their distinctive features. The article concludes that military vocabulary can be considered political markers of the present time.

Keywords: military vocabulary, military terminology, military terms system, military term, military terms sphere.

For citation: Biderkesen D. Military vocabulary as a special element of lexical system of the language. *Kazan linguistic journal*. 2020; 1 (3): 5–16. (In Russ.) DOI: 10.26907/2658-3321.2020.3.1.5-16.

«Выход» военных терминов и обозначений за рамки сферы их изначального применения и их проникновение в повседневную речь простых обывателей говорит не только об обострении обстановки на мировой политической арене, явных и скрытых конфликтах между государствами и готовности мирового общества к внезапным боевым действиям, но и о формировании пласта лексики, который не только включает в себя уже существующие слова, но и стремительно пополняется новыми единицами благодаря социально-политическим факторам и научно-техническому прогрессу. Во многом на такое распространение лексических единиц военного дела повлияли средства массовой информации (СМИ),

широко освещающие происходящие в мире события. В связи с этим возникает необходимость многоаспектного исследования военных терминологических единиц в силу их двойственной природы, т.е. их принадлежности одновременно и к общенародному слою словарного состава языка, и к лексике ограниченного профессионального применения, что обуславливает актуальность данного исследования.

В качестве методов исследования будут применены следующие общенаучные методы: индуктивный и дедуктивный методы, методы анализа и синтеза, из собственно лингвистических методов, используемых в работе, можно выделить метод дефиниционного анализа (анализ дефиниций «термин», «военная лексика» и др.), а также описательный метод и метод классификации, предполагающие обобщение и систематизацию анализируемого материала.

Термины представляют собой сложное и многоаспектное явление. В настоящее время существует множество определений термина, который является неотъемлемой частью любой области научного знания. Многие исследователи этого явления пытались прийти к единому мнению в вопросе определения понятия «термин», однако сформулировать единое определение так и не получилось.

Остановимся подробнее на понятии «термин» и приведем наиболее распространенные его определения. Изучению термина посвящали свои труды многие исследователи, например, А.Н. Баранов, В.В. Виноградов, Г.О. Винокур, М.М. Глушко, Б.Н. Головин, В.А. Звягинцев, Л.А. Капанадзе, В.И. Лейчик, А.А. Реформатский, А.В. Суперанская и др. Д.Н. Ушаков под термином предлагает определять термин как «понятие, выраженное словом; слово, являющееся названием строго определенного понятия; специальное слово и выражение, принятое для обозначения чего-нибудь в той или иной сфере, профессии» [12, С. 810]. У М. М. Глушко находим, что термин – это «слово или словосочетание, которое, благодаря наличию у него строгой и точной дефиниции, обладает четкими семантическими границами и поэтому является однозначным в рамках определенной классификационной системы»

[4, С. 33]. С.В. Гринев понимает под термином «номинативную специальную лексическую единицу (слово или словосочетание) специального языка, применяемую для точного наименования специальных понятий» [3, С. 22].

Представленные определения термина – это лишь малая часть всех существующих трактовок исследуемого явления, природа которого поражает своей глубиной и сложностью. В связи с вышеизложенным, можно сделать вывод, что термин – это слово (или словосочетание), на которое возложена задача предельно точной, логичной и, по возможности, однозначной дефиниции предметов, понятий, явлений, отображающих окружающую действительность. Следует также отметить, что термины не могут существовать сами по себе. Их сущность и функции раскрываются в условиях определенного контекста, теории, в рамках той или иной области знаний.

Стремительное развитие науки и техники повлекло за собой появление большого количества слов и устойчивых словосочетаний, дающих точные названия и обозначения специальных понятий и явлений, т.е. терминов. Благодаря своей численности и значимости термины прочно вошли в лексический состав каждого языка, образовав собой отдельный пласт, в состав которого входят: общенаучные термины (в целом принадлежат к сфере науки, например: «масса», «мощность» и т.п.) и специальные термины (функционирующие в определенных научных областях, например: «двигатель», «реактор» и т.п.).

Исследованием специальной лексики занимались многие известные ученые-лингвисты, такие, как В.В. Виноградов, Г.О. Винокур, А.С. Герд, В.П. Даниленко, В.А. Звягинцев, О.Н. Лапшина, В.М. Лейчик, Е.С. Никитина, М.М. Покровский, А.А. Реформатский, А.Я. Шайкевич и др. Военная лексика также привлекла внимание языковедов: ей посвятили свои работы следующие современные исследователи: А.К. Абдульманова, А.С. Будилович, Д.А. Гарибян, В.В. Ильенко, Л.Л. Кутина, С.Д. Ледяева, В.И. Максимов, Р.И. Сидоренко, Ф.П. Сороколетов, И.С. Хаустова и многих других. Особенности функционирования современной военной лексики и терминологии представлены в работах Ю.А. Бельчикова, Е.В. Брысиной, Н.В. Егоршиной, Т.Н. Зайцевой, Н.М. Орловой и др.

В фокусе нашего научного исследования находится специальная лексика, функционирующая в военной сфере жизни российского общества. Военная лексика – это «система лексических средств, отражающих разнообразные военные понятия и употребляющихся в общенародном и специальном общении» [10, С. 4]. Следует отметить, что в понятие «военная лексика» входят также и такие понятия, как «военная терминология», «военная терминосистема». Так, В.Н. Шевчук трактует военную терминологию следующим образом: «это упорядоченная совокупность военных терминов языка, которые отражают понятийный аппарат военной науки и связаны с формами и способами ведения войны, с вопросами стратегического использования вооруженных сил, а также оперативно-тактического применения объединений, соединений, частей и подразделений, с их организацией, вооружением и техническим оснащением» [13, С. 97].

В Военной энциклопедии предлагается следующее трактование рассматриваемого понятия: «Военная терминология – формализованная система установленных военных терминов (слов, словосочетаний и т.п.), каждый из которых имеет строго определенное значение с четко очерченными рамками применения и научным обоснованием» [2, С. 62–63].

Что касается понятия «военная терминосистема», то с его трактовкой сопряжены некоторые трудности, основной из которых можно назвать именно определение самого понятия «терминосистема» (или терминологическая система). Следует отметить, что еще 80-е годы XX века проблема системности и структурности терминологии неоднократно становилась предметом оживленных споров и обсуждений, однако до настоящего времени этот вопрос так и не нашел своего окончательного решения. Тем не менее, под терминосистемой принято понимать «упорядоченное состояние терминов» [1, С. 6].

Итак, системность можно назвать одним из важнейших условий существования терминов, которые являются лишь составными элементами терминосистемы, а терминосистема, в свою очередь, должна являть собой некоторую организованную совокупность терминов, адекватно выражающих систему понятий теорий.

Д.С. Лотте предложил условия, обеспечивающие системность терминологии:

- система терминов должна базироваться на классификации понятий;
- признаки и понятия термина должны рассматриваться, исходя из классификационных систем;
- лексические единицы должны отображать общность рассматриваемого понятия с другими терминами и в то же время, его специфичность [8].

В.М. Лейчик, как и Д.С. Лотте, занимался исследованием терминов и образующихся с их помощью систем. Под терминосистемой ученый понимал языковую модель, т.е. совокупность понятий как логическую модель области знаний. Так, В.М. Лейчиком было выделено четыре условия для формирования терминосистемы:

- четкая область знаний;
- относящаяся к этой области знаний понятийная система;
- наличие определенной теории, описывающей область, в состав которой входит данная система понятий;
- наличие сложившегося языка для специальных целей, наименования которого способны обозначать понятия данной области и системы [7, С. 256].

Терминосистема призвана обеспечить системный характер существования и функционирования терминологии, в рамках которой будет осуществляться взаимообусловленность одних терминов с другими. В терминосистеме у каждого термина есть свое место, а также свое значение, которое отличается от значений других элементов этой системы.

Так, военная терминосистема, по мнению В.П. Коровушкина, – это «вся совокупность военных терминов, имеющих в лексической системе литературного языка, как основной автономной формы существования национального языка» [6, С. 133].

Таким образом, анализируя вышеприведенные дефиниции, можно заключить, что военная терминология, реализуемая посредством лексических единиц, именующих понятия и явления сферы военного дела, в своей совокупности являет собой динамически развивающуюся систему – терминосистему, отличающуюся логичностью, структурированностью

и принадлежностью к системе знаний о подготовке и ведении военных действий. В свою очередь военная терминология и военная терминосистема – элементы более широкого понятия «военная лексика», поскольку не всегда слова, относящиеся к военной сфере, могут соответствовать определению «термин» (например, оценочные, уменьшительные, составные, стилистически маркированные и т.п. номинации), однако они относятся к военной лексике. Тем не менее, основу военной лексики все же составляют именно терминологические единицы, т.е. термины.

В силу того, что сфера военной деятельности очень обширная и подразделяется на различные самостоятельные области знания, существует множество терминов тактических, организационных, военно-технических, терминов, относящихся к различным родам войск и видам вооруженных сил и т.п. Для каждой из перечисленных областей, характерна своя терминология. В связи с этим, Ю.Н. Сдобнова предлагает следующую классификацию военной терминологии, которую она подразделяет на отраслевые группы и именуется «терминосферами»: «терминосфера родов войск и видов Вооруженных сил; терминосфера военной техники; организационная терминосфера; общетактическая терминосфера; штабная терминосфера; военно-политическая терминосфера; командно-строевая терминосфера; военно-топографическая терминосфера» [11, С. 199].

В свою очередь Е.Д. Исаева предлагает подразделять военную терминологию по тематически-отраслевому признаку на следующие группы: «военные команды (например, «Смирно! Встать!»); военно-технические термины (например, «радиолокационный дальномер»); оперативно-тактические термины (например, «расположение войск», «боевой порядок»); военно-административные термины (например, «дивизионный округ»); военно-топографические термины (например, «разведка местности», «рекогносцировка»); военно-инженерные термины (например, «понтонно-переправочные средства»))» [5, С. 31].

Ю.О. Лукьянчук предлагает свою классификацию терминов военной сферы, которая основывается на разновидности вооруженных сил. Данная классификация включает:

– термины сухопутных войск (включают термины механизированных, танковых, аэромобильных и др. войск) – «полевая артиллерия»;

– термины военно-морских сил (включают термины надводных, подводных сил, морской пехоты и т.д.) – «десантный корабль»;

– термины военно-воздушных сил (включают термины истребительной, разведывательной, бомбардировочной, военно-транспортной авиации) – «бомбардировщик»;

– термины военной связи – «своевременность установления связи», «узел связи»;

– термины инженерных войск – «инженерное обеспечение боевых действий» [9, С.66].

Более широкую классификацию военной лексики приводит В.П. Коровушкин, который делит лексические единицы военной сферы на: «военное арго; военный жаргон; военные коллоквиализмы; военные вульгаризмы; элементы смежных профессиональных и корпоративных жаргонов [6, С. 134].

Проведя анализ представленных выше классификаций, можем отметить, что все они (кроме классификации В.П. Коровушкина) практически идентичны, поскольку рассматривают и классифицируют исключительно военные термины, принадлежащие к формальной стороне сферы военного дела. Однако военная область не ограничивается лишь формальными дефинициями понятий, объектов и предметов военного дела. Военная лексика включает в себя жаргонизмы, сленг военных: разговорную и просторечную лексику. К этой группе относятся неоднородные по своей функциональной характеристике лексические единицы, эмоционально окрашенные элементы военной лексики, зачастую выступающие стилистическими синонимами военных терминов. Таким образом, подобная лексика характеризует сферу неофициального

профессионального общения, «стирая границы» между военной и общезыковой разговорной лексикой.

В рамках настоящего исследования, посвященного рассмотрению таких понятий, как «термин», «военная лексика», «военная терминология», «военная терминосистема», «военная терминосфера», а также выполняемых ими функций, было определено, что под термином (хотя и существует множество трактовок этого понятия), принято понимать единицу языка (слово или словосочетание), служащее для обозначения того или иного понятия или явления, признака или характеристики объектов или предметов окружающей нас действительности, научно зафиксированных и описанных.

Под понятиями «военная терминология» и «военная терминосистема», и «военная терминосфера» в целом подразумевается совокупность терминов, организованная, классифицированная и систематизированная тем или иным способом для наиболее правильного применения терминологических единиц и избегания путаницы между понятиями.

Таким образом, можно отметить большой интерес ученых-лингвистов в исследовании лексики сферы военного дела. Этот интерес можно объяснить тем, что не только среди военных, но и в повседневной речи простых людей все больше и больше стало появляться слов военной тематики. Широкое употребление слов военного характера обусловлено частыми военными конфликтами в разных странах, разработкой новых военных технологий, техники и боевого оружия. Вовлечение широких масс людей в военные действия, а также широкое освещение всех этих событий с помощью средств массовой информации сделало тему войны с ее терминами и понятиями близкой и понятной невоенному человеку, таким образом, военные термины можно определить как политические маркеры современности.

В связи с этим сбор и изучение военной лексики представляет большой интерес как в рамках истории, так и в рамках языкознания. Кроме того, результаты данного исследования имеют явную практическую значимость – они будут востребованы и процессе обучения русскому языку как иностранному,

так как в современной практике преподавания русского языка как иностранного наиболее перспективным считается коммуникативный метод. Особенностью данного метода является «склонность к семантике и реализации коммуникативной компетенции», что подразумевает сочетание собственно лингвистической и культурно-ориентированной лингвистической компетентности, когда знание лексико-грамматической структуры языка сочетается со знанием культурных особенностей страны, ее традиций и обычаев.

Литература

1. *Алексеева Л.М., Василенко Д.В.* Системность терминологии [Электронный ресурс] // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2015. № 4 (32). // URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sistemnost-terminologii> (дата обращения: 30.01.2019).
2. Военная энциклопедия [Текст]: в 8 т. / М-во обороны Российской Федерации, Ин-т военной истории; гл. ред. комис.: С.Б. Иванов – пред. [и др.]. – Москва: Воениздат, 2004. Т. 8. 579 с.
3. *Гринев С.В.* Введение в терминоведение/ С.В. Гринев. М.: Московский лицей, 1993. 309 с.
4. *Глушко М.М.* Функциональный стиль общественного языка и методы его исследования / М.М. Глушко. М., 1974. 160 с.
5. *Исаева Е.Д.* Особенности японской военной терминологии / Е.Д. Исаева // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. – 2009. №4. С. 29–34.
6. *Коровушкина В.П.* Основы контрастивной социолектологии: Монография: В 2 ч. Череповец: ГОУ ВПО ЧГУ, 2005. Ч. 2. 284 с.
7. *Лейчик В.М.* Терминоведение: предмет, методы, структура. М., 2007. 256 с.
8. *Лотте Д.С.* Очередные задачи научно-технической терминологии // Известия Академии наук СССР. Отделение общественных наук. VII серия. 1931. № 4. С. 883–891.

9. Лукьянчук Ю.О. Способы классификации военных терминов /Лукьянчук Ю.О. // Научные записки национального университета «Острожская академия», Киев. 2017. № 66. С. 65–67.

10. Сафаров Р.Т. Военная лексика татарского языка/ Р.Т. Сафаров. Казань, 2015. 196 с.

11. Сдобнова Ю.Н. Некоторые дискурсивные особенности современной военной терминосистемы вооруженных сил Франции // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2014. №10 (696). С. 195–209.

12. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. М.: Альта-Принт, 2005. 1216 с.

13. Шевчук В.Н. Военно-терминологическая система в статике и динамике: дис. д-ра филол. наук / В.Н. Шевчук. Военный институт, 1985. 488 с.

References

1. Alekseeva, L.M., Vasilenko, D.V. (2015). *Sistemnost' terminologii* [Consistency of terminology] [Elektronnyi resurs] // Vestnik Permskogo universiteta. Rossiiskaya i zarubezhnaya filologiya. №4 (32). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sistemnost-terminologii> (accessed: 30.01.2019).

2. *Voennaya ehntsiklopediya* [Military encyclopedia] (2004) [Tekst]: v 8 t. / M-vo oborony Rossiiskoi Federatsii, In-t voennoi istorii; gl. red. komis.: S.B. Ivanov – pred. [i dr.]. Moskva: Voenizdat. T. 8. 579 s.

3. Grinev, S.V. (1993). *Vvedenie v terminovedenie* [Introduction to terminology] / S.V. Grinev. M.: Moskovskii litsei. 309 s.

4. Glushko, M.M. (1974). *Funktional'nyi stil' obshchestvennogo yazyka i metody ego issledovaniya* [Functional style of public language and methods of its research] / M. M. Glushko. M. 160 s.

5. Isaeva, E.D. (2009). *Osobennosti yaponskoi voennoi terminologii* [Features of Japanese military terminology] / E.D. Isaeva // Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. №4. S. 29–34.